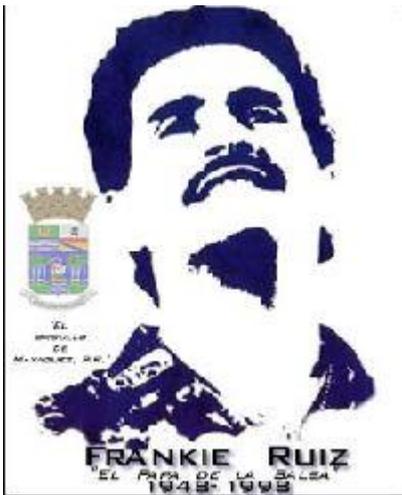


Bailando



L'œuvre

C'est en avril 1992 que [Frankie Ruiz](#), de retour à Porto Rico après sa seconde incarcération aux Etats-Unis, commença l'enregistrement de son album *Mi Libertad*. A côtés d'autres thèmes restés célèbres, comme [Mi Libertad](#) ou *Esta ves si voy pa' Encima*, on y trouve la chanson *Bailando*.

Composée par Chein García Alonso, celle-ci aborde, dans un contraste sans doute voulu avec le récent passé tourmenté de l'artiste, un thème léger et romantique : la rencontre heureuse d'un homme et d'une femme à travers la danse.

Ce thème eut, comme le reste du CD, un grand succès, consolidant encore la place de premier plan que Frankie Ruiz n'avait cessé de tenir depuis plus de 10 ans dans l'univers de la en dépit de sa vie personnelle chaotique et de ses démêlés avec la justice.

Fabrice Hatem

Ses interprétations par Frankie Ruiz

- [Version CD *Mi Libertad* \(1992\)](#)
- [En concert a Miami \(1992\)](#)

Ses paroles en espagnol[1]	Sa traduction en français
<p>Bailando (Chein García Alonso)</p> <p>Era una noche de fiesta En un sitio cualquiera Ya comenzaba la orquesta Y de pronto te vi Entre mil falsos colores La unica estrella La coleccion de mi suenos Mirandome asi Con esos ojos intrusos Buscastes los mios Para arrancarles el habla</p>	<p>En dansant (Traduction de Fabrice Hatem)</p> <p>C'était une nuit de fête Ici ou ailleurs qu'importe L'orchestre se mit à jouer Et soudain je t'ai remarquée. Entre mille fausses beautés L'étoile inégalée Comme sortie de mes rêves Me regardant ainsi Avec tes yeux impérieux Tu as cherché mes yeux Pour leur arracher le silence</p>

Y volcarlos en ti
Para que yo como un zombie
Llegara a tu lado
Y te sacara a la pista
Dispuesto a vivir
Y todo comenzo
Bailando
Tu cuerpo me embriago
Bailando
Entramos en calor
Bailando
Bailando hicimos el amor
Dejamos de ser dos
Bailando
El ritmo nos unio
Bailando
Perdimos el control
Bailando
Bailando hicimos el amor
Este romance en el baile
Encontro su principio
Y por el baile jamas
Va atener un final
Pues cada vez
Que mis brazos
Te aprietan bailando
Vamos marcando tu y yo
Del amor el compas
Y todo comenzo
Bailando
Tu cuerpo me embriago
Bailando
Entramos en calor
Bailando
Bailando hicimos el amor
Dejamos de ser dos
Bailando
El ritmo nos unio
Bailando
Perdimos el control
Bailando
Bailando hicimos el amor

Absorbant en toi mon regard
Pour que moi, comme un zombie
Je vienne te chercher
Pour t'inviter sur la piste
A jouir ensemble de la vie.
Et tout a commencé
En dansant
Ton corps m'a enivré
En dansant
Notre désir monta
En dansant
En dansant nous avons fait l'amour
Nos cessâmes d'être deux
En dansant
Le rythme nous unit
En dansant
Nous perdîmes la tête
En dansant
En dansant, nous avons fait l'amour
Cette romance dans la danse
Trouva son commencement
Mais dans la danse jamais
Ne trouvera sa fin
Car chaque fois
Que mes bras
Te serrent pour danser
Nous marquons ensemble, toi et moi
Le rythme de l'amour
Et tout a commencé
En dansant
Ton corps m'a enivré
En dansant
Notre désir monta
En dansant
En dansant, nous avons fait l'amour
Nous cessâmes d'être deux
En dansant
Le rythme nous unit
En dansant
Nous perdîmes la tête
En dansant
En dansant, nous avons fait l'amour

<p><i>Y todo comenzo</i> <i>Bailando bailando</i> Ya comenzaba Tocando la orquesta Y de pronto te vi mirando <i>Y todo comenzo</i> <i>Bailando bailando</i> Para que yo como un zombie Mi china llegara a tu lado <i>Y todo comenzo</i> <i>Bailando bailando</i> Cuando te saque a la pista El ritmo nos unio bailando <i>Y todo comenzo</i> <i>Bailando bailando</i> Este romance en el baile Encontro su principio Baila que rico, mami Ahahah, rico <i>Bailando, bailando</i> Perdimos el control tu y yo <i>Bailando, bailando</i> Hicimos el amor <i>Bailando, bailando</i> Ahora yo estoy disfrutando Dejamos de ser dos Ahi !!!</p>	<p><i>Et tout a commencé</i> <i>En dansant, en dansant</i> Déjà l'orchestre Commençait à jouer Alors j'ai vu que me regardais <i>Et tout a commencé</i> <i>En dansant, en dansant</i> Pour que moi, comme un zombie Ma chérie, je vienne te chercher <i>Et tout a commencé</i> <i>En dansant, en dansant</i> Quand je t'ai invitée à danser Le rythme nous a unis en dansant <i>Et tout a commencé</i> <i>En dansant, en dansant</i> Cette romance dans la danse Trouva son commencement Danse, comme c'est bon, chérie Ahaha, c'est bon <i>En dansant, en dansant</i> Nous avons perdu la tête toi et moi <i>En dansant, en dansant</i> Nous avons fait l'amour <i>En dansant, en dansant</i> Maintenant, j'en profite Nous cessâmes d'être deux Ouiii !</p>
<p>Références complémentaires</p> <p>– Lien vers un livre de référence sur Frankie Ruiz par Robert Tellez, Volver a nacer</p>	

[1] Paroles basées sur la version du CD *Mi Libertad* (1992). Les paroles interprétées par le chœur figurent en italiques.